



Text-ID: LM-4UAD, LM-4UAD (V)_IA 061107 ©

www.zumtobel.com
luxmate@zumtobel.com
LUXMATE Infoline: +43 (0)5572/599-334

d

Schalt-/Dimm- Eingangsgerät mit 4 unabhängigen Eingängen zum Schalten und Dimmen über Feller, Levy und EIB Taster inklusive Statusrückmeldung über Taster-LED.

Technische Daten

Verlustleistung	< 0,6W
Eingänge	LUXMATE-Bus (B1, B2), externes Netzteil (U1, U2) 24V DC +/- 10% 10poliges Flachbandkabel mit Buchsenstecker (X1) Je nach Tasterelement bis zu 4 Tastkontakte Raumtaster: Raumadresse > 0; Gruppenadresse = 0 Gruppentaster: Raumadresse > 0; Gruppenadresse > 0
Adressierung	je nach Konfiguration: Stimmungs-Taster: COMMON (Alles 01) Dimm-Taster: INTENS (Helligkeit 02), M-BLIND (Storen 03), WINDOW (Fenster 65), SCREEN (Leinwand 10)
Betriebsart	je nach Konfiguration: Stimmungs-Taster: COMMON (Alles 01) Dimm-Taster: INTENS (Helligkeit 02), M-BLIND (Storen 03), WINDOW (Fenster 65), SCREEN (Leinwand 10)
Anschlussklemmen	0,5...1,5mm ²
Montage	in Unterputzdose hinter Tasterelement
Abmessungen	Ø 53mm, Höhe 13,5mm
Gehäusematerial	flammschützendes Polycarbonat; halogenfrei, transparent
Gewicht	25g
zul. Umgebungstemperatur	0...+50°C
Schutzart	IP 20
Sonstiges	definierte Tasterelemente von Feller, Levy und div. EIB Herstellern (Gira, Jung, Siemens, Berker) siehe Kompatibilitätsliste

LM-4UAD

Im Auslieferungszustand sind alle 4 Tastereingänge aktiviert. Je nach Adressierung wird entweder eine definierte Gruppe oder ein gesamter LUXMATE Raum geschaltet.
Kurzer Tastendruck: Schalten zwischen Anwesend (Stimmung 1) und Abwesend (Stimmung 0)
Langer Tastendruck: wechselweises hoch / runter dimmen
LED-Rückmeldung: Dimmen

LM-4UAD (V)

Weichen die gewünschten Tasterfunktionen von den Standardfunktionen ab, kann die Konfiguration des Gerätes werkseitig geändert werden. Die Tastenzuordnung wird dem entsprechenden Tasterelement angepasst. Je nach Adressierung wird entweder eine definierte Gruppe oder ein gesamter LUXMATE Raum.
Kurzer Tastendruck: Schalten zwischen 2 definierbaren Stimmungen mit definierbaren Umschaltzeiten
Langer Tastendruck: Dimmrichtung und Dimmtyp wählbar
LED-Rückmeldung: Dimmen, Stimmung, Orientierung
Treppenhaus: wahlweise bis zu 127min Nachlaufzeit einstellbar

Installationshinweise

- Das LM-4UAD, LM-4UAD (V) wird hinter dem Tasterelement in die Unterputzdose eingelegt.
- Das Flachbandkabel (X1) für den Anschluss des Tasterelementes darf nicht verlängert werden.
- Das Gerät wird entweder über den LUXMATE-Bus oder über ein externes Netzteil 24V DC versorgt und darf nicht an Netzspannung angeschlossen werden. Ebenso das Tasterelement - dieses wird nur an das LM-4UAD, LM-4UAD (V) angesteckt.
- Der Buchsenstecker ist so aufzustecken, dass das Flachbandkabel das Tasterelement nach oben verlässt (siehe Anschlusskizze).
- **Wichtig:** Der Buchsenstecker des LM-4UAD, LM-4UAD (V) muss vor Aufschaltung der Spannungsversorgung (B1, B2 oder U1, U2) aufgesteckt werden, damit das Tasterelement richtig erkannt wird!
- Für die Montage eines EIB Taster muss das Montageblech Art.Nr. 22 154 516 verwendet werden.
- Die einsetzbaren Tasterelemente sind der Kompatibilitätsliste zu entnehmen!

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Einsatzbereich

- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
 - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
 - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.



Switching/dimming input device with 4 separate inputs for the switching and dimming by means of Feller, Levy and EIB momentary action switches, including status feedback through key LED.

Technical data

Power loss	< 0,6W
Inputs	LUXMATE bus (B1, B2), external power supply unit (U1, U2) 24V DC +/- 10%, 10-pin flat ribbon cable with receptacle connector (X1)
Addressing	Up to 4 sensing contacts, depending on momentary action switch element Room switch: Room address > 0; Group address = 0 Group switch: Room address > 0; Group address > 0
Mode	Depending on configuration: Scene momentary action switches: COMMON (all 01) Dimming momentary action switch: INTENS (brightness 02), M-BLIND (blinds 03), WINDOW (windows 65), SCREEN (screen 10)
Installation	in flush box behind momentary action switch element
Terminals	0,5...1,5mm ²
Dimensions	Ø 53mm, h 13,5mm
Case material	Plastic; halogen free
Weight	approx. 25g
Permissible ambient temp.	0...50°C
Protection type	IP 20
Other features	Defined momentary action switch elements by Feller, Levy, etc. EIB manufacturers (Gira, Jung, Siemens, Berker) see list of compatible equipment

Installation notes

- The LM-4UAD, LM-4UAD (V) is inserted behind the momentary action switch element in the flux box.
- The flat ribbon cable (X1) may not be extended for connection of the momentary action switch element.

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.

Subject to technical alterations.



Module d'entrée de commutation/gradation avec 4 entrées indépendantes pour la commutation et la gradation via poussoirs Feller, Levy et EIB, y compris voyants d'état au niveau des poussoirs.

Données techniques

Puissance dissipée	< 0,6W
Entrées	bus LUXMATE (B1, B2), bloc d'alimentation externe (U1, U2) 24 V CC +/- 10 %, Nappe à 10 broches avec connecteur (X1)
Adressage	en fonction des éléments à poussoir, jusqu'à 4 contacts à effleurement Commutateur de local : Adresse de local > 0; Adresse de groupe = 0 Commutateur groupe : Adresse de local > 0; Adresse de groupe > 0
Mode de fonctionnement	en fonction de la configuration : bouton poussoir d'ambiance : COMMON (Tout 01) bouton poussoir de gradation : INTENS (Luminosité 02), M-BLIND (Stores 03), WINDOW (Fenêtre 65), SCREEN (Écran de projection 10)
Montage	en prise encastrée sous crépi derrière l'élément à poussoir
Bornes de raccordement	0,5...1,5mm ²
Dimensions	Ø 53mm, h 13,5mm
Matériau boîtier	matière plastique exempte d'halogènes
Poids	env. 25g
Temp. ambiante admissible	0...50°C
Type de protection	IP 20
Divers	Éléments à poussoir définis de marque Feller, Levy et divers fabricants EIB Gira, Jung, Siemens, Berker), voir la liste de compatibilité.

Notice d'installation

- Le LM-4UAD, LM-4UAD (V) est posé derrière l'élément à poussoir dans la prise encastrée sous crépi.
- La nappe (X1) servant à raccorder l'élément de poussoir ne doit pas être prolongée.
- L'appareil est alimenté soit par le bus LUXMATE, soit par un bloc d'alimentation externe de 24V DC et ne doit pas être raccordé sur la tension secteur. Il en va de même pour l'élément à poussoir; il n'est raccordé qu'au LM-4UAD, LM-4UAD (V).
- Le connecteur doit être enfiché de telle sorte que la nappe se détache de l'élément à poussoir avec un mouvement vers le haut (voir schéma de raccordement).
- **Important** : le connecteur du LM-4UAD, LM-4UAD (V) doit être enfiché avant activation de l'alimentation électrique (B1, B2 ou U1, U2) pour permettre à l'élément à poussoir d'être correctement reconnu.
- Utiliser la plaque de montage réf. 22 154 516 pour le montage d'un poussoir EIB.
- Les poussoirs pouvant être utilisés figurent dans la liste de compatibilité.

Sécurité et précautions d'emploi

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

Sous réserve de modifications techniques.

- The device is powered through the LUXMATE bus or through an external 24V DC power supply unit and may not be connected to the mains power network. This also applies to the momentary action switch element, which may only be plugged to the LM-4UAD, LM-4UAD (V).
- The receptacle connector must be plugged in so that the flat ribbon cable exits the momentary action switch element at the top (see connection drawing).
- **Important**: In order to ensure that the momentary action switch element is correctly identified, the receptacle connector of the LM-4UAD, LM-4UAD (V) must be connected before the unit is powered through the power supply lines (B1, B2 or U1, U2)!
- To install the EIB key, use the mounting plate art. no. 22 154 516.
- For suitable momentary action switches, see the list of compatible equipment!

LM-4UAD

The 4 momentary action switch inputs are activated by default (factory settings). Depending on the addressing, a defined group or the entire LUXMATE room is switched.
Press key briefly: Switching between absent (scene 1) and present (scene 0)
Press and hold key: Alternately dimming up/down
LED feedback: Dimming

LM-4UAD (V)

If the desired momentary action switch functions differ from the standard functions, the configuration of the device can be changed at the factory. The key assignment is adapted to the appropriate momentary action switch element. Either a defined group or an entire LUXMATE room is switched, depending on the addressing.
Press key briefly: Switching between 2 user-defined scenes at user-defined switching times
Press and hold key Dimming and dimming type selectable
LED feedback: Dimming, scene, orientation
Stairwell: Delay time (up to 127 minutes) adjustable

Areas of application

- The device may only
- be used for the applications specified
 - for safe installation in dry, clean environment
 - be installed in such a way that access is only possible using a tool.

LM-4UAD

À la livraison, toutes les 4 entrées de poussoir sont activées. La commutation est effectuée sur un groupe défini ou un local LUXMATE entier, en fonction de l'adressage.
Brève pression sur la touche : commutation entre Présence (Ambiance 1) et Absence (Ambiance 0)
Longue pression sur la touche : en alternance, gradation vers le haut/vers le bas
Visualisation par DEL : gradation

LM-4UAD (V)

Si les fonctions de touche souhaitées diffèrent des fonctions standard, il est possible de modifier la configuration du module en usine. L'affectation des touches est adaptée à l'élément à poussoir correspondant. La commutation est effectuée sur un groupe défini ou un local LUXMATE entier, en fonction de l'adressage.
Brève pression sur la touche : commutation entre 2 ambiances définissables avec des durées de commutation définissables
Longue pression sur la touche : choix du sens de gradation et du type de gradation
Visualisation par DEL : gradation, ambiance, orientation
Escalier : durée de temporisation au choix jusqu'à 127 minutes

Application

- L'appareil peut uniquement
- être utilisé conformément à sa destination
 - être monté solidement dans un milieu sec et net
 - être placé de sorte qu'on ne puisse y accéder qu'avec un outil.



Apparecchio di entrata di commutazione/regolazione dell'intensità luminosa con 4 entrate indipendenti per la commutazione e la regolazione dell'intensità luminosa attraverso i pulsanti Feller, Levy e EIB compresa segnalazione dello stato tramite pulsante LED.

Dati tecnici

Dissipazione di potenza	< 0,6W
Entrate	Bus LUXMATE (B1, B2), alimentatore esterno (U1, U2) 24V DC +/- 10%, Cavo piatto a 10 poli con connettore (X1)
Indirizzamento	A seconda del elemento della tastiera fino a 4 contatti pulsante Interruttore per locali: indirizzo locale > 0; indirizzo gruppo = 0 Interruttore per gruppi: indirizzo locale > 0; indirizzo gruppo > 0
Modalità di funzionamento	a seconda della configurazione: pulsante scena: COMMON (tutto 01) pulsante dimming: INTENS (luminosità 02), M-BLIND (tende 03), WINDOW (finestra 65), SCREEN (schermo di proiezione10)
Montaggio	in scatola di installazione sotto traccia dietro l'elemento della tastiera
Morsetti	0,5...1,5mm ²
Dimensioni	Ø 53mm, h 13,5mm
Materiale alloggiamento	Plastica; privo di alogeni
Peso	ca. 25g
Temp. ambiente ammessa	0...50°C
Tipo di protezione	IP 20
Altro	elementi delle tastiere definiti da Feller, Levy e vari produttori EIB (Gira, Jung, Siemens, Berker) vedere elenco compatibilità

Note sull'installazione

- Il LM-4UAD, LM-4UAD (V) viene installato dietro il elemento della tastiera nella scatola di installazione sotto traccia.
- Il cavo piatto (X1) per il collegamento del elemento della tastiera non può essere allungato.
- L'apparecchio viene alimentato attraverso il bus LUXMATE o attraverso un alimentatore esterno 24V DC e non deve essere collegato alla tensione di rete. Stessa cosa per il elemento della tastiera – collegato solo al LM-4UAD, LM-4UAD (V).

Note sulla sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.

- Il connettore deve essere inserito in modo tale che il cavo piatto esca dal elemento della tastiera verso l'alto (vedere schema delle connessioni).
- **Importante:** Il connettore del LM-4UAD, LM-4UAD (V) deve essere collegato prima dell'attivazione dell'alimentatore (B1, B2 o U1, U2), affinché l'elemento della tastiera possa essere riconosciuto correttamente!
- Per il montaggio di un pulsante EIB è necessario utilizzare la lamiera di montaggio art. n. 22 154 516.
- I elementi delle tastiere installabili sono indicati nell'elenco di compatibilità!

LM-4UAD

Al momento della consegna, tutte le 4 entrate dei tasti sono attivate. A seconda dell'indirizzamento viene attivato un gruppo specifico o un intero locale LUXMATE.
Breve pressione sul pulsante: Commutazione fra presente (scena 1) e assente (scena 0)
Pressione prolungata sul pulsante: regolazione dell'intensità luminosa verso l'alto / basso
Segnalazione LED: regolazione dell'intensità luminosa

LM-4UAD (V)

Se si cambiano le funzioni dei tasti desiderate dalle funzioni standard, la configurazione di fabbrica dell'apparecchio può essere modificata. L'assegnazione dei tasti verrà adattata al relativo elemento del pulsante. A seconda dell'indirizzamento sarà commutato un gruppo definito o un intero locale LUXMATE.
Breve pressione sul pulsante: Commutazione fra 2 scene definibili con tempi di commutazione definibili
Pressione prolungata sul pulsante: selezione della direzione e del tipo di dimming
Segnalazione LED: dimming, scena, orientamento
Scale: tempo di post-funzionamento impostabile fino a 127min

Restrizioni d'uso l'apparecchio

- può essere usato solo
- per le applicazioni cui è destinato;
 - installare in un ambiente secco e pulito
 - va installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo con l'uso di un adeguato attrezzo

È riservata la facoltà di apportare modifiche tecniche.



Aparato de entrada de conexión/regulación de intensidad con 4 entradas independientes para la conexión y la regulación de intensidad por medio de pulsadores Feller, Levy y EIB, incluido retorno de estado por medio de pulsador LED.

Datos técnicos

Potencia disipada	< 0,6W
Entradas	Bus LUXMATE (B1, B2), fuente de alimentación externa (U1, U2) 24V CC +/- 10%, Cable de banda plana de 10 polos con conector hembra (X1)
Direccionamiento	Según el componente del pulsador, hasta 4 contactos de tecla Interruptor de una sala: dirección de la sala > 0; dirección del grupo = 0 Interruptor de un grupo: dirección de la sala > 0; dirección del grupo > 0
Modo de servicio	según configuración: Pulsador de ambientación: COMMON (todo 01) Pulsador de regulación de intensidad: INTENS (luminosidad 02), M-BLIND (persianas 03), WINDOW (ventana 65), SCREEN (pantalla 10)
Montaje	en la caja empotrada situada tras el componente del pulsador
Bornes de conexión	0,5...1,5mm ²
Dimensiones	Ø 53mm, h 13,5mm
Material de la carcasa	Material sintético; sin halógeno en su composición
Peso	25g, aprox.
Temperatura ambiente adm.	0...50°C
Tipo de protección	IP 20
Otros	en cuanto a componentes del pulsador definidos de Feller, Levy y div. fabricantes EIB (Gira, Jung, Siemens, Berker) véase compatibilidad

Notas de instalación

- El LM-4UAD, LM-4UAD (V) se introduce detrás del componente del pulsador, en la caja empotrada.
- El cable de banda plana (X1) para la conexión del componente del pulsador no se debe alargar.
- El aparato se alimenta por medio del bus LUXMATE o de una fuente de alimentación externa 24V DC, y no se puede conectar a la tensión de red. Lo mismo ocurre con el componente del pulsador; este sólo debe ser conectado al LM-4UAD, LM-4UAD (V).

- El conector hembra se ha de enchufar de forma que el cable de banda plana salga del componente del pulsador hacia arriba (véase esquemas de conexiones).
- **Importante:** El conector hembra del LM-4UAD, LM-4UAD (V) se ha de enchufar antes de conectar la alimentación de tensión (B1, B2 o U1, U2), a fin de que se reconozca correctamente el componente del pulsador
- Para el montaje de un pulsador EIB se ha de emplear la chapa de montaje nº de pieza 22 154 516.
- Los componentes del pulsador que se pueden emplear figuran en la lista de compatibilidades o en la hoja de datos

LM-4UAD

En el estado de suministro están activadas las 4 entradas del pulsador. Según el direccionamiento se conecta o bien un grupo definido o bien toda una sala LUXMATE.
Pulsación corta de la tecla: Cambio entre presente (ambientación 1) y ausente (ambientación 2)
Pulsación de tecla prolongada: regulación de la intensidad alternada arriba / abajo
Retorno LED: Regulación de la intensidad

LM-4UAD (V)

Si las funciones de teclado divergen de las funciones estándar se puede cambiar la configuración del aparato por parte de la fábrica. La asignación de teclas se adapta al correspondiente elemento de tecla. Conforme al direccionamiento se conecta un grupo definido o todo un espacio LUXMATE.
Pulsación corta de la tecla: Cambie entre 2 ambientaciones definibles con tiempos de conmutación definibles
Pulsación de tecla prolongada: Sentido de regulación y tipo de regulación seleccionables
Retorno LED: Regulación, ambientación, orientación
Escalinata: ajustable a voluntad, hasta un tiempo de funcionamiento por inercia de 127 min.

Instrucciones de Seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.

Areas de aplicación

- El aparato debe ser
- usado solamente para las aplicaciones especificadas
 - instalado fijamente en ambiente seco y limpio
 - instalado en modo que el acceso al mismo sea posible solamente con uso de herramientas.

Schakel-/dim- ingangspannaar met 4 onafhankelijke ingangen voor het schakelen en dimmen via Feller-, Levy- en EIB-toetsen, inclusief status-terugkoppeling via LED in de toetsen.

Technische gegevens

Vermogensverlies.	< 0,6W
Ingangen	LUXMATE-bus (B1, B2), extern netdeel (U1, U2) 24V DC +/- 10% 10-ploige flatcable met bus-stekker (X1)
Adressering	Naargelang het druktoetsselement tot 4 contacten Ruimteschakelaar: Ruimte-adres > 0; Groepsadres = 0 Groepsschakelaar: Ruimte-adres > 0; Groepsadres > 0
Bedrijfswijze.	naargelang de configuratie: Stemmingstoets: COMMON (alles 01) Dim-toets: INTENS (helderheid 02), M-BLIND (blinden 03), WINDOW (venster 65), SCREEN (projectiescherm 10)
Montage	inbouw, achter het schakelelement
Aansluitklemmen	0,5...1,5mm ²
Afmetingen	Ø 53mm, h 13,5mm
Kastmateriaal	Kunststof; halogeenvrij
Gewicht	ong. 25g
Toelaatbare omgevingstemp.	0...50°C
Beveiliging	IP 20
Diverse	gedefinieerde druktoetsen van Feller, Levy en div. EIB-fabrikanten (Gira, Jung, Siemens, Berker) zie compatible-lijst

Installatie-instructies

- De LM-4UAD, LM-4UAD (V) wordt achter het schakelelement in de inbouwdoos ondergebracht.
- De flatcable (X1) voor de aansluiting van het druktoetsselement mag niet worden verlengd.
- Het apparaat wordt of via de LUXMATE-bus of via een extern netdeel 24V DC gevoed en mag niet op de netspanning worden aangesloten. Hetzelfde geldt voor de druktoets – deze wordt alleen op de LM-4UAD, LM-4UAD (V) aangesloten.

Veiligheidsinstructies

- Voor werkzaamheden aan het apparaat dient de stroomvoorzorging uitgeschakeld te worden.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.

- De busstekker moet zo worden ingeplugd, dat de flatcable de druktoets verlaat naar boven (zie ook aansluittekening).
- **Belangrijk:** De busstekker van de LM-4UAD, LM-4UAD (V) moet voor het uitschakelen van de voeding (B1, B2 of U1, U2) worden ingeplugd, opdat de druktoets correct zou worden herkend!
- Voor de montage van een EIB-druktoets moet de montageplaat art.nr. 22 154 516 worden gebruikt.
- De bruikbare druktoetsen werden opgesomd in de compatible-lijst!

LM-4UAD

Bij de levering zijn alle vier de druktoetsingangen actief. Naargelang de adressering wordt er een bepaalde groep of een volledige LUXMATE-ruimte geschakeld.
Kort indrukken: schakelen tussen aanwezig (stemming 1) en afwezig (stemming 0)
Lang indrukken: afwisselend op/en neerdimmen
LED-terugkoppeling: dimmen

LM-4UAD (V)

Wijken de gewenste toetsenfuncties af van de standaard functie, dan kan de configuratie van het apparaat in de fabriek gewijzigd worden. De toewijzing van de toetsen wordt aangepast aan het desbetreffende toetsselement. Afhankelijk van de adressering wordt hetzij een gedefinieerde groep of een hele LUXMATE ruimte geschakeld.
Kort indrukken: schakelen tussen 2 definieerbare omschakeltijden
Lang indrukken: dimrichting en dimtype instelbaar
LED-terugkoppeling: dimmen, stemming, oriëntatie
Trappenhuis: verlichtingsduur instelbaar tot 127 minuten

Toepassingen

- Het apparaat mag alleen
- voor de bedoelde toepassingen gebruikt worden,
 - vast in een droge en schone omgeving geïnstalleerd worden en
 - zo geïnstalleerd worden, dat toegang uitsluitend met werktuigen mogelijk is.

Technische wijzigingen voorbehouden.